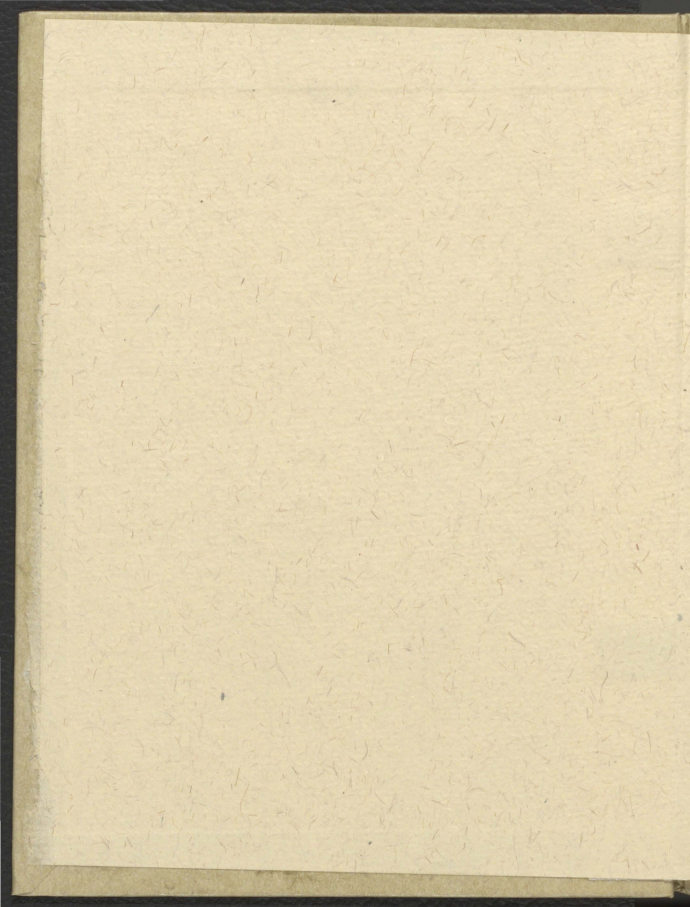


Nac. i sveuč. biblioteka  
u Zagrebu

R II-F-4<sup>o</sup>-305



NSK ODJEL ZA STARS  
KNJIZNICNE GRADE

RESTAURIRANO  
MJEZ 19 1998.

STANLEY  
BRAND PAPER

1899  
CHARLES  
CHASE

# Tröstliche Segen

spruch des Erwürdigen Herren  
 Doctoris Martini Luthe-  
 ri/vnd Martie Illyrici/wi-  
 der des Rabe Gsiandri  
 Primarij spruch.

2. Johan. 7.

Viel verführer sind in die Welt komen / die  
 nicht bekennen Ihesum Christ / das er in das fleisch  
 komen ist. Dieser ist der verführer vnd Widerchrist /  
 Sehet euch für / das wir nicht verlieren / was wir  
 ererbetet haben.

1 5 5 2.



Erhöhte & Erhöhte

Erhöhte & Erhöhte  
Erhöhte & Erhöhte  
Erhöhte & Erhöhte  
Erhöhte & Erhöhte  
Erhöhte & Erhöhte

2. Johann

Erhöhte & Erhöhte  
Erhöhte & Erhöhte  
Erhöhte & Erhöhte  
Erhöhte & Erhöhte  
Erhöhte & Erhöhte

2. Johann

**Der Rabe Gfiander Pri-**  
marius/hat am 10. Januarij dieses 1552:  
jars ein Büchlin von dritte halben bogent  
(widder den Lichtflüchtigen Nachtraben ge-  
nant) im Druck lassen ausgehen/darin er vnter  
andern Jüdischen vnd Teufflischen greweln/von  
der Christlichen Gerechtigkeit also speiet.

### Gfiander.

In summa/das ist der feil an diesem Nach-  
traben vnd seines gleichen/das sie solche verwechs-  
te/verblümete vnd geschmückte rede (Lutheri von  
der Christlichen Gerechtigkeit) nicht kennen/Voch  
von den einfeltigen/vnuerblümeten/eigentlichen  
vnd natürlichen reden/vnderscheiden können noch  
wollen/Darumb haben sie schier so mancherley  
Gerechtigkeit/so mancherley Sprüche sie in der  
Schriffte von der Gerechtigkeit lesen.

Dem lesen sie Abraham hat Gott geglaubt/  
vnd es ist im zur Gerechtigkeit zugerechnet/so ma-  
chen sie schon zweierley Gerechtigkeit.

Ein teil sellet auff das wort Glauben/vnd  
spricht/der Glaube ist vnser Gerechtigkeit.

### Lutherus.

Welt/natur/vernunft etc. weis nicht das Vn-  
glaube sünde vnd Glaube Gerechtigkeit sey.

Durch den Glauben sind wir allein für Gott  
gerechtfertiget/Darumb auch der Glaube ein Got-  
tes gerechtigkeit heißet.

### Gfiander.

2 ij

Der Petri/Cap. j

Scolion.

Johan. xvj.  
Vnd in der  
Auslegung  
Epist. Gal.  
Cap. j. ij. iij.  
In der an-  
dern Epist.  
Der Petri/Cap. j

Der ander teil/ seht auff das wort zurechnen/  
vnd das vns Got Gerechtigkeit zurechne/ vnd vns  
für gerecht helt/ wiewol wirs nicht sint/ Das sey  
vnsere gerechtigkeit.

## Lutherus.

In der Epi  
stel zum Ga  
la. iij. vnd v.  
Jes psal. lj.  
Tomi. iij.  
Sol. lxiij.

So schliessen wir aus diesem Spruch/ Abra  
ham hat Gott geglaubet/ vnd es ist im gerechnet  
zur Gerechtigkeit/ also/ das die gerechtigkeit durch  
den Glauben wol anfahe/ das wir durch in des  
Geistes erstling empfahen/ Weil er aber noch  
schwach ist/ kan solche Gerechtigkeit nicht volko  
men werden/ Gott rechne vns denn den Glauben  
zu/ für eine vollkommene Gerechtigkeit/ So sehet nu  
der Glaube die Gerechtigkeit wol an/ das aber Got  
im denselben gefallen leht/ vnd rechnet in vns zur  
Gerechtigkeit/ das machet sie ganz vnd vollkommen  
Bis auff den tag Christi/ da wird jr gar nichts  
mehr mangeln.

Darumb sollen die/ so in der heiligen Schrifte  
studiren wollen/ aus dem Spruch ( Abraham hat  
Gott geglaubet ) lernen/ was Christliche Gerech  
tigkeit eigentlich sey vnd heisse/ Nemlich/ das es  
sey ein vertrauen auff Gottes Son/ oder ein ver  
trauen des hertzen auff Gott durch Christum. Vñ  
das sie darnach auch das stück lin dazu setzen/ Nem  
lich/ das solch vertrauen zur Gerechtigkeit gerech  
net wird vmb Christum willen.

Denn ( wie ich droben gesagt habe ) diese zwey  
stück/ machen die Christliche Gerechtigkeit ganz  
vnd vollkommen/ Nemlich der GLaube im hertzen  
en/ welcher von Gott oben herab gegeben wird/  
vnd also an Christum formaliter glauben. Dar  
nach



nach das Göt solchen Glauben/ob er wol unvolk  
men ist/doch gleichwol annimpe/ vnd als für eine  
vollkomene Gerechtigkeit zurechnet vmb Christus  
willen.

Diesen Artikel von Christlicher Gerechtigkeit/  
dauon die Sophisten gar nichts verstehen noch  
verstehen können/sollen Christen Leute auff's beste  
vnd vleissigste lernen. Es sol aber niemand denck  
en/ als künde er in auff ein mal gar aus lernen.  
Das sollen sie aber thun/S. Paulum offte vnd wol  
durchlesen/ vnd was an ein iden ort für vnd nach  
geheth/ ja alles was Paulus geschrieben hat/ mit  
vleis gegen einander halten/vnd vergleichen/ So  
werden sie eigentlich befinden/ das es also sey/  
Nemlich/ das die Christliche Gerechtigkeit auff  
diesen zweien stücken stehet/ Erstlich auff dem  
Glauben/ welcher Gott seine rechte ehre gibet/ dar  
nach auff dem/ das Gott vns solchen Glauben zur  
Gerechtigkeit zurechnet etc.

### Hiander.

Lesen sie dann/ Wir sein durch sein Blut ges  
rechtfertiget/ so sprechen sie/ der thewer schweis  
Christi ist vnser Gerechtigkeit.

### Lutherus.

Das ist auch mit vleis vnd für ein sonder wun  
der angezeigt vnd gedeutet/in der Historien des lei  
dens Christi/ da im am Creuz seine Seite geöffnet  
ward/das als bald Blut vnd wasser eraus gangen  
Nemlich zu zeigen/ das dis solt sein/nicht ein ver  
geblich vergossen Blut/ sondern ein waschung oder  
ein Bad/ vnd desselben krafft/ solt in der wasser  
A iij tauffe

In der Kir  
chenpostilla  
am j. Son  
tage nach  
Ostern.

tauffe sein / Das also nach dem Tod Christi gehet durch die ganze Christenheit / ein ewiger strom aus seinem Leibe gequollen / der da mit wasser vnd Blut fleusst / dadurch wir alle müssen von sünden gereiniget werden / Das macht die liebe Tauffe so thewr / helich vnd werdt / das sie in das Blut Christi gemenget vnd vereiniget ist / das in Christo durchs wasser getaufft werden / heist warhafftig mit dem Blut Christi gewaschen vnd gereiniget werden.

Denn es ist nicht ein vergeblich todt Blut / Sondern ein krefftig / lebendig Blut des söns Gottes / Vnd lesst die Seele nicht vnrein bleiben / Sondern reiniget vnd heilet vns von grund aus / beide von Sünde vnd Todt / so lange bis wir das gar los werden / vnd mit Seel vnd Leib das ewige leben erlangen.

Das wil Johannes / das wirs vleissig sollen mercken / vnd die rechte art drans lernen / welche vnsers lieben **JESU** Christi Blut hat / Nemlich das es fleust / lebet vnd seine wirkung hatt / auch nach dem todt / Leben wie des Osterlemlins Blut die Jüden nicht genossen weil es lebet / Sondern da es gestorben war / vnd sie es gessen hatten. Denn der Engel gieng bey nacht durch Egypten / vnd wurgete alle Erste geburt / Der Jüden heuser aber / da das Lemlins Blut an war / lies er vnbeschediget / würget niemand drin. Also lebet vnd fleust das Blut vnsers lieben **JESU** Christi noch jmerdar / ist nicht erstockt noch erkalt / es fleust vnd springet / nach dem er todt ist / Vnd alle die da durch besprenget werden / haben vergebung der sünden / vnd sind Kinder des ewigen Lebens.

Daher

Daher haben die heiligen Väter die schönsten Sprüche genommen. Augustinus sagt/ Johannes brauchte das wörtlein öffnen/ (der Kriegsknecht einer öffnet seine seiten) darumb/ das er anzeige/ wie dazumal die Thür des Lebens gleich geöffnet sey/ da denn die heiligen Sacrament der kirche her geflossen sind/ on welche man zum leben/ welchs das rechte Leben ist/ nicht kan eingehen. Die heiligen Sacrament / spricht er/ denn er redet nicht allein von der Tauffe/ welche durch das wasser angezeigt ist/ Sondern auch vom Abendmal / da man des **HERREN** Christi Blut inne trincket. Wie Chrysostomus auch saget / und spricht / Sürtemal die heiligen Geheimnis hie iren versprung haben/ soltu wenn du zum heiligen Kelch gehest/ alsd hin zu gehen/ als woltestu dem **HERREN** Christo aus seiner seiten trincken.

Drumb hütē dich/ das du nicht thust/ wie die rohe Leute gemeinlich pflegen/ vnd gedenckest/ was gehets mich an/ was aus des **HERREN** Christi Seiten geflossen ist? Mir gnüget/ das ichs weis/ das er am Creutz gestorben ist/ Also gedencke ja nicht/ Sondern dem heiligen Geist zu ehren vnd dir zu trost/ höre mit vleys was doch solch öffnet der Seiten mit ein Spehr mit sich bringe/ welchs Johannes so treulich anzeigt / vnd Zacharias so lang zuvor davon geweißsaget hat.

### Almsdorff.

Diweil denn solchs kund vnd offenbar ist/ warumb machtes jm den Eslander so frembde/ das Christus Blut vns gerecht mache? Ach warumb erregt er denn in der Kirchen Christi ein solch grewlich ergernis

In ein büch  
lin im April  
Anno 1552.  
ansgangen.  
B.

ergernis / dadurch der heilige Geist in der frommen  
Christen Herzen höchlich betrübet wird.

## Glyricus.

Im Buch  
staben E.

Hieraus ist offenbar / wie das Blut Christi  
vns gerecht macht. Nemlich / gleich wie von einem  
vnrainen Leibe der vnflat ab gehet / wenn vnd so  
fern man wasser dazu nimpt / Also auch / so fern  
das Blut oder Leiden Christi vns zugerechnet wer  
den / sofern weicht die vnreinigkeit der sünden vnd  
vngerechtigkeit von vns / Dagegen aber kompt  
reinigkeit vnd gerechtigkeit.

Im Buch  
staben E.

Diese Sprüche allezumal zeigen an / das wir  
durchs Blut Christi geheiligt sein / mit dem Blut  
Christi aber geheiligt werden / heist eben so viel  
als mit dem Blut Christi gerechtfertiget werden.  
Also bezeugen diese Sprüche allzumal / das wir  
durchs Blut Christi gerechtfertiget werden.

## Offender

4  
Dis findet  
man auch  
in seinem Be  
kenntnis T. ij.

Lesen sie aber / Wie durch eines Menschen vns  
gehorsam viel Sünder / Also sein durch eines gehor  
sam viel gerecht worden / so sprechen sie bald / der  
Gehorsam Christi ist vnser Gerechtigkeit.

## Lutherus.

In der Haus  
postilla am  
iiij. Sonntag  
nach Ostern

Niemand wirt gerecht / selig noch von Sün  
den los / Denn allein dadurch / das Ihesus Christus  
gelidden hat / gestorben vnd von den Todten wi  
der aufferstanden ist etc. Solchs ist die rechte vnd  
ware Gerechtigkeit / da die welt nichts von weis.

## Glyricus

Jch



Ich halt das Ofiander gar nicht Christlich  
daran thut / das er den **HEILIGEN** Christum  
vnd die seligkeit / die er dem Menschlichen ge-  
schlecht erworben hat / in zwey stück zureisset / vnd  
das eine / Nemlich die Erlösung / der menscheit  
Christi vnd seinem leiden zuschreibet / Das ander  
aber / Nemlich die Rechtfertigung / seiner Gottheit.  
Denn die Schrifft saget / das vns durch den **GE-**  
horsam vnd gnugthuung Christi / Gottes vnd was-  
ren Menschen / vollkömlich versünung mit Gott  
erworben sey. Denn wir haben aus der Schrifft ge-  
lernet / das vnser Gerechtigkeit / damit vns Gott  
rechtfertiget / die vns Gott zurechnet / vnd vmb  
welcher willen / wir Goete angenehme sein / sey die  
zurechnung Gottes / welcher vns gleichigen zu-  
rechnet den Gehorsam Christi / welcher / da er in  
Gottes gestalt war / wie Paulus saget / sich ernid-  
riget / vnd (damit ichs kurz mache) sich durch  
die Menschwerdung vnd mancherley ernidrigung  
herunter gelassen hat von dem höchsten himel / bis  
in die unterste Zelle / vnd da durch so viel ausge-  
riche / das je tieffer er von vnsern Sünden vnd  
Gottes zorn hünmunter gedruckt ist / je höher wir  
durch wichtigkeit seines verdienstes / gleichsam auff  
der andern schalen der wage / in die höhe geschwun-  
gen / vnd aus der Zelle in himel geführt sein.

Die Schrifft saget / Gleich wie durch eines  
Menschen ungehorsam / die Sünde ist komen in  
die Welt / vnd durch die Sünde der Tode / Also ist  
auch durch eines Menschen (Christi) gehorsam /  
die Gerechtigkeit vnd ewiges Leben vber alle  
Menschen komen. Weñ der Mensch im Gehorsam  
gegen dem Gesetz vnd willen Gottes / dazu er erst  
**B** lich ge

Im buchsta  
ben A.iiij. b.

Im buchsta  
ben B. j.



lich geschaffen war/bliebet were / so wer der selbe  
Gehorsam für Gott/des Menschen Gerechtigkeit  
gewest/ vnd er wer dadurch im ewigen leben blie-  
ben.

Weil aber darnach die Menschliche natur  
solchen Gehorsam oder Gerechtigkeit/ jres Falles  
halben in die Sünde/nicht geleistet hat vnd noch  
nicht leisten kan/vnd derhalben von Gottes Ge-  
rechtigkeit zur ewigen straffe gefodert wird / So  
hat sich Gott vnser erbarmet/ Vnd damit er bei-  
den/seiner Gerechtigkeit vnd seiner Barmherzig-  
keit gnug thete / So hat er eine wunderliche Per-  
son erweckt/die nicht allein Gott / auch nicht ale-  
in Mensch/ vnd doch zu gleich Gott vnd Mens-  
sch ist/welche einen sonderlichen neuen Gehorsam  
besser denn der Engel gehorsam ist/leistet/ vnd das  
durch/ das Gesetz auff aller volkômlichste erfül-  
lete. Diesen Gehorsam/weil in Gott vnser halben  
auff gericht/vnd vns warhafftiglich zugerechnet  
hat/ So ist der selbe Gehorsam vnd Gerechtigkeit  
vnser/vnd wir gefallen Gotte darumb etc.

## Wständer.

Lesen sie darn / Er ist vmb vnser Gerechtig-  
keit willen auffgestanden / So sprechen sie fluge /  
die Aufferstehung Christi sey vnser gerechtigkeit.

## Lutherns.

Diese meinung stehet fest vnd gewis/ das wir  
In der Haus keine ander Gerechtigkeit noch ewiges leben kô-  
postilla am nen haben / denn diese / das Ihesus Christus von  
iiij. Sonntag dieser Welt zum Vater gangen (oder auffgestan-  
nach Ostern den) ist. Da bey sprich wil ich bleiben/vnd sol mirs  
der

der Teufel nicht nemen noch umbstoffen.

Was ist's denn nu/ das man so tobet/ würet/  
Kegert vnd brennet/ so die Sache im grunde selbs  
Klerlich da liget vnd beweiset/ das allein der Glaub  
be/ Christi Todt vnd aufferstehen fasse/ vnd der selb  
be Todt vnd Aufferstehen sey/ vnser Leben vnd Ge  
rechtigkeit.

Im Buch  
lin von Dol  
matischen.

### Allyricus.

Ganz gleicherweise saget auch Christus/ Der  
heilige Geist wird die Welt straffen vmb die Ge  
rechtigkeit/ das ich zum Vater gehe. Ober welchen  
Spruch/ D. Luther so viel disputirt/ das der Weg  
Christi zum Vater / das ist (wie ers ausleget) seine  
Menschwerdung/ Leiden/ Aufferstehen vnd Himel  
fart vnser Gerechtigkeit sey.

Im Buch  
staben G.ij.

Derhalben/ weil Christus vmb der Gerechtig  
keit willen ist aufferstandē/ vñ doch nicht hat auff  
erschehen dürffen von wegen der wesentlichen gerecht  
tigkeit Gottes/ Denn dieselbe ist allezeit ganz vnd  
volkomē gewesen/ So folget/ das er einer andern Ge  
rechtigkeit halben ist auffstanden/ welche ander  
Gerechtigkeit Christi vns von jm erworben ist.

### Ofiander.

Lesen sie dann/ Der heilige Geist wird die Welt  
straffen/ denn ich gehe zum Vater/ So fallen sie als  
bald darauff vnd sprechen / Der Gang Christi sey  
vnser Gerechtigkeit.

6

### Lutherus.

Das allein thuts (sprich Christus) das ich  
zum Vater gehe. Solcher gang ist die rechte ewige  
Gerechtigkeit.

B ij

In der Tauf  
postilla am  
iiij. Sontag  
nach Oftern

In der Kir-  
chenpostilla  
am iij. Son-  
tage nach  
Ostern. Vnd  
vber das xvj.  
Cap. Johan-  
nis.

Illyricus  
im Buchsta-  
ben G ij.

Dem dis wort/das Christus zum Vater ge-  
het/begreiffte das ganze werck vnser Erlösung vnd  
seligung / dazu Gottes Son von Himel gesand /  
Vnd das er für vns hat gethan / vnd noch thut /  
bis ans ende / Nemlich sein Leiden / Tode vnd Auf-  
erstehung vnd ganzes Reich in der Kirchen. Dem  
dieser gang zum Vater / heisst nichts anders / demt  
das er sich dahin gibet zu einem Opfer / durch sein  
Blutvergießen vnd sterben / damit für die Sünde  
zubezalen / Vnd darnach wider durch seine Auf-  
stehung / vberwindet / vnd vnter seine gewalt brin-  
get / Sünde / Tode vnd Helle / Vnd sich lebendig  
setzt zur Rechten hand des Vaters / da er vn sichtbar  
regiret vber alles in Himel vnd Erden / Vnd seine  
Christenheit / durch die Prediger des Euangelij  
samlet vnd ausbreitet / vnd die so da glauben / bey  
dem Vater / als ein ewiger Mittler vnd hoherprie-  
ster vertritt vnd verbittet / weil sie noch vbrige sch-  
wachheit vnd Sünde haben / dazu des heiligen Gei-  
stes krafft vnd stercke gibet / die Sünde / Teufel vnd  
Tode zu vberwinden.

## Offlander

7  
Lesen sie dann / Wir werden gerecht ont ver-  
dienst / aus seiner Gnade / So mus als bald Gottes  
gnade vnd Barmhertzigkeit vnser Gerechtigkeit  
sein.

## Lutherus.

In der Kir-  
chenpostilla  
des j. Son-  
tages des Ad-  
vents.

Merck dieses stücklin mit vleis / das / wo du in  
der Schrifft findest das wörelin Gottes Gerechtig-  
keit / das du dasselbige ia nicht von der selbwe-  
senden / jmerliche Gerechtigkeit Gottes verstehst etc.  
Sondern

Sondern wisse/das es heist nach brauch der schrift  
die ausgegossene Gnade vnd Barmherzigkeit  
Gottes/durch Christum in vns/ dauon wir für im  
from vnd gerecht werden geacht.

Darumb sol jederman wissen/das Gottes Ge  
rechtigkeit nichts anders sey/denn seine Barmherz  
igkeit/ durch welche wir von im zu Gnaden ange  
nommen/ für from vnd gerecht durch Christum ge  
acht werden/ vnd vergebung der Sünden erlangen.

In der Aus  
legung des  
ij. Psalms.

## Offender.

Lesen sie aber/ damit er die Gerechtigkeit dar  
biete/ in dem das er Sünde vergibt/ So sagen sie  
als bald/ Vergabung der Sünden sey vnser Gerech  
tigkeit.

8

## Lutherus.

Darumb sage ich/ man solle lernen/ das die  
Christliche Gerechtigkeit nichts anders sey/ das  
man nennen oder dencken kan/ on allein/ Verge  
bung der Sünden. Wer etwas anders suchet od  
der mit Gott anders handeln wil/ der wisse/ das er  
kein Christen/ Sondern von Gott verworffen vnd  
verdampft ist.

In der Kir  
chenpostilla  
am xij. Son.  
nach Trinit.

Dem wir leben nicht allein in Sünden/ Son  
dern sind in sünden auch empfangen vnd geboren/  
Aber durch Christum komen wir dazu/ das Gott  
solche Sünde nicht sehen/ noch vns zurechnen/ Son  
dern vns schencken vnd nachlassen wil/ Das heist  
denn Gerechte sein/ wenn Gott vns für gerecht helt/  
Ob wir gleich vnser halb/ arme/ elende sündler sind.

B ij Illyricus



## Illyricus.

Im Buch  
haben Cyle

Ist nu vnser Rechtfertigung nach der Lere  
S. Pauli/ vergebung der Sünden/ so ist sie ia nicht  
das ewige Wesen des Sons Gottes. Drum schrei-  
bet auch Doctor Luther/ in den Summaribus vber  
den 32. Psalm diese wort.

Vnser Gerechtigkait heist auff Deudsch/ Ver-  
gebung vnser Sünden/ oder wie er hie saget/ Sün-  
de nicht zurechnen/ Sünde bedecken/ Sünde nicht  
sehen wollen/ Da stehen die hellen durren wort/  
Das alle Heiligen sind Sünder/ leben vnd bleiben  
Sünder. Aber dauon sind sie heilig/ das Gott aus  
gnaden solche Sünde nicht ansehen noch rechnen/  
Sondern vergeffen/ vergeben vnd bedeckt haben  
wil.

Dagegen sondert Osiander vnser Rechtferti-  
gung vnd gerechtigkeit/ von der vergebung der  
Sünden. Wie stimmet nu das mit Luthero (wie  
Osiander in alle seinem schreiben rühmet) vnd  
Paulo?

## Osiander.

9.

Lesen sie aber/ Durch seine Wunden sind wir  
geheilet/ So sagen sie/ Die eiterichen Wunden Chri-  
sti/ sein vnser Gerechtigkeit.

## Lutherus.

In der  
Zauspostil  
la vom Lei-  
den Christi  
die rij. Predi-  
ge.

So saget der Prophet Zacharia / Cap. 13. Sie  
werden mich ansehen/ welche jene zustoehen haben.  
Vnd bald darauff spricht er/ Zu der zeit/ wird das  
Hans David / vnd die Burger zu Hierusalem ei-  
nen freien offenen Brun haben wider die Sünde  
vnd unreinigkeit.

Sihe



Sihe/wie fein hengeret der Propheet den Stich  
vnd Brunnen/das ist/Blut vnd das Wasser / oder  
die heilige Tauffe zusamen. So du wilt die Histos-  
rien rechte Deuten / So sprich / Es fienst aus des  
HERREN Christi Seite Blut / zu abwaschung  
vnd vergebung meiner Sünden / wie der Herr selbs  
zenget im Abendmal / da er den Kelch darbeit.  
Vnd fienst anch wasser eraus. Das also sein Leib  
ein offener Brun ist / Wo zu Wider die Sünde  
vnd unreinigkeit.

S. Augustinus / nennet vnfers lieben HER-  
REN Gottes Wunden / Thür zum leben / wie  
doben angezeigt.

Esai . liij.

Durch seine Wunden sind  
wir geheilet .

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher due to the bleed-through effect.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher due to the bleed-through effect.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher due to the bleed-through effect.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher due to the bleed-through effect.

R  $\frac{20}{1998}$

